

**4. Personal**

4.1. Amt für Personalaufnahme

**4. Personale**

4.1. Ufficio Assunzioni personale

**Stellenangebot über die Mobilität**gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und  
Art. 21 des BV vom 04.07.2002

Die Autonome Provinz Bozen sucht zur unbefristeten Einstellung

**2 Schullaborantinnen / Schullaboranten –  
Bereich Chemie/Physik/Biologie**  
(VI. Funktionsebene)

1 Stelle befindet sich am Realgymnasium Bozen und Fachoberschule für Bauwesen "Peter Anich" mit deutscher Unterrichtssprache und mit Dienstsitz in Bozen – Vollzeitstelle (38 Wochenstunden).

1 Stelle befindet sich an der Fachoberschule für Landwirtschaft und Wirtschaftsfachoberschule Auer mit deutscher Unterrichtssprache und mit Dienstsitz in Auer - Teilzeitstelle (19 Wochenstunden).

Die Stellen sind der deutschen oder ladinischen Sprachgruppen vorbehalten. Diese Stellen können nur von Angehörigen der deutschen oder ladinischen Sprachgruppe, welche die erforderliche Ausbildung an einer Schule mit deutscher Unterrichtssprache oder an einer Schule in den ladinischen Ortschaften abgeschlossen haben, besetzt werden (Beschluss L.R. Nr. 4567 vom 9.12.2002, in geltender Fassung, und L.G. n. 11 vom 15.04.1991, in geltender Fassung).

**Die Zuweisung der einzelnen Dienstsitze an die jeweiligen Gewinnerinnen bzw. Gewinner liegt im Ermessen der Verwaltung.**

**Zugangsvoraussetzungen:**

- Reifezeugnis folgender Oberschulen:
  - Realgymnasium
  - Oberschule für Geometer
  - Gewerbeoberschule
  - Fachlehranstalt für Industrie und Handwerk
  - Oberschule für Landwirtschaft

**Offerta di posto tramite mobilità**ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 e  
dell'art. 21 del CC 04.07.2002

La Provincia Autonoma di Bolzano cerca per l'assunzione a tempo indeterminato

**2 tecniche di laboratorio scolastico / tecnici di  
laboratorio scolastico**  
**– settore chimica/fisica/biologia**  
(VI qualifica funzionale)

1 posto si trova presso il Liceo Scientifico Bolzano e Istituto tecnico per le costruzioni „Peter Anich“ con insegnamento in lingua tedesca e con sede di servizio a Bolzano – posto a tempo pieno (38 ore settimanali).

1 posto si trova presso l'Istituto Tecnico Agrario ed Istituto Tecnico Economico Ora con insegnamento in lingua tedesca con sede di servizio a Ora - posto a tempo parziale (19 ore settimanali).

I posti sono riservati al gruppo linguistico tedesco o ladino. Questi posti possono essere ricoperti solamente da aspiranti appartenenti al gruppo linguistico tedesco oppure ladino. Le candidate ladine e i candidati ladini devono aver assolto la formazione richiesta presso una scuola con la lingua di insegnamento tedesca oppure presso una scuola nelle località ladine (delibera G.P. n. 4567 del 9.12.2002, e successive modifiche, e L.P. n. 11 del 15.04.1991, e successive modifiche).

**L'amministrazione si riserva la facoltà di assegnare a propria discrezione le sedi di servizio ai singoli vincitori/alle singole vincitrici.**

**Requisiti d'accesso:**

- Esame di stato (ex maturità) rilasciato dalle seguenti scuole medie superiori:
  - liceo scientifico
  - istituto tecnico per geometri
  - istituto tecnico industriale
  - istituto professionale per l'industria e l'artigianato
  - istituto tecnico agrario



- Handelsoberschule – Fachrichtung Programmierer
- oder jegliches Reifezeugnis bzw. jeglicher Meisterbrief sowie
  - Abschluss einer fachspezifischen Zusatzausbildung von mindestens 400 Unterrichtsstunden oder
  - mindestens zweijährige Berufserfahrung im naturwissenschaftlichen oder technischen Bereich oder
  - mindestens zweijährige Ausübung des Lehrberufes in den Fächern Biologie, Chemie oder Physik

(Siehe Bereichsvertrag vom 08.03.2006 - die Bezeichnungen der einzelnen Diplome über die staatliche Abschlussprüfung haben sich geändert. Siehe Landesgesetz Nr.11/2010.)

- Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehem. Niveau B) und Ladinischprüfung B2 (für Ladiner),
- Bestehendes Dienstverhältnis bei einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags (Gemeinden, Altenheime, Bezirksgemeinschaften, Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, Institut für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt von Bozen oder Kurverwaltung von Meran) oder bei anderen öffentlichen Körperschaften,
- Einstellung auf der Grundlage eines Wettbewerbs sowie bestandene Probezeit,
- Einstufung in der VI. Funktionsebene in einem gleichgestellten Berufsbild.

Die Kandidatinnen und Kandidaten, welche über Mobilität zugelassen sind, müssen dieselben Wettbewerbsprüfungen der Kandidatinnen und Kandidaten bestehen, die zum Wettbewerb antreten. Das entsprechende Prüfungsprogramm ist dieser Mobilitätsankündigung beigelegt. Am Ende des Wettbewerbes werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, welche den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle hat und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

#### **Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind**

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen: siehe dazu entsprechendes

- istituto tecnico commerciale - indirizzo programmatori
- oppure qualsiasi esame di stato (ex maturità) o di maestro artigiano unito a
  - diploma di un corso di formazione professionale specifico per il settore di almeno 400 ore di lezione oppure
  - esperienza professionale almeno biennale in un settore scientifico o tecnico oppure
  - esperienza almeno biennale di insegnamento nelle materie biologia, chimica o fisica

(Vedasi contratto collettivo di Comparto del 08.03.2006 - le denominazioni dei singoli diplomi di esame di Stato sono cambiate. Vedasi legge provinciale n. 11/2010.)

- attestato di bilinguismo B2 (ex livello B) ed esame di ladino B2 (per ladini),
- essere dipendenti di enti dell'intercomparto (Comuni, Case di riposo per anziani, Comunità comprensoriali, Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, Istituto per l'edilizia sociale, Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano) oppure di altri enti pubblici,
- essere stati assunti sulla base di un concorso con superamento del relativo periodo di prova,
- essere inquadrati nella VI qualifica funzionale in un profilo attinente al posto da coprire.

Le candidate ammesse / I candidati ammessi alla mobilità, dovranno sostenere le stesse prove d'esame delle candidate ammesse / dei candidati ammessi al concorso pubblico, il cui programma d'esame è allegato al presente avviso di mobilità. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità che avrà la precedenza per la copertura del posto bandito e una per il concorso pubblico.

#### **Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano**

Le candidate/I candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova: vedi apposito spazio nella



Feld im Antragsformular (Art. 5 bis der Rahmen-ausschreibung).

### Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen

Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite:

<http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-infos-bewerber.asp>.

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

Richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen\* innerhalb **10.09.2019, 12.00 Uhr** an die Landesverwaltung, Amt für Personalaufnahme, Rittner Straße 13, Bozen, Tel. 0471 412153 oder 0471 412244.

\* **Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatz-erklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.**

Das gegenständliche Stellenangebot wird mit sofortiger Wirksamkeit auf der Webseite der eJob-Börse bis zum 10.09.2019 veröffentlicht.

domanda di ammissione (art. 5 bis del bando di concorso quadro).

### Diario e modalità di svolgimento degli esami

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet:

<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-info-candidati.asp>.

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

Le domande assieme al curriculum vitae e al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici\* vanno indirizzate entro il **10.09.2019, ore 12.00** alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, Bolzano, via Renon 13, Tel. 0471 412153 oppure 0471 412244.

\* **certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.**

La presente offerta viene pubblicata sul sito eJobLavoro con decorrenza immediata fino al 10.09.2019.

**4. Personal**

## 4.1. Amt für Personalaufnahme

Prüfungsprogramm Schullaborantin /  
Schullaborant – Bereich  
Chemie/Physik/Biologie

Die Prüfungskommission wird die Kenntnisse der Bewerberinnen und Bewerber über folgende Themenbereiche bewerten:

**Schriftliche Prüfung:** Ausarbeitung von Themen oder Aufgaben, welche sich auf folgende Prüfungsthematiken beziehen:

Sach- und Handlungskompetenz in Physik

**MECHANIK:** Längen-, Zeit- und Massenbestimmung, Dichte; Kraft: Hookesches Gesetz; Addition von Kräften: Kräfteparallelogramm; Kräftezerlegung: schiefe Ebene; Gleichgewicht am Hebel; Schwerpunkt, Gleichgewichtsarten; feste-, lose Rolle, Flaschenzug; Druck in Flüssigkeiten und Gasen; hydraulische Presse; Auftrieb; Gesetz von Boyle und Mariotte; Luftdruck; Arbeit, Leistung; Geschwindigkeit und Beschleunigung; Schwingungen und Wellen; Pendel; Überlagerung von Wellen; Wellen und ihre Ausbreitung; stehende Wellen; erzwungene Schwingungen.

**WÄRMELEHRE:** Temperaturmessung; Ausdehnung von Körpern bei Temperaturänderung; Gesetz von Gay-Lussac; absolute Temperaturskala; Wärmeenergie; Mischungsversuche; Änderung des Aggregatzustandes; Wärmetransport; Heizwert.

**OPTIK:** Abbildungen: Schattenbilder, Lochkamera, verschiedene Spiegel; Ausbreitung des Lichtes; Brechung, Totalreflexion; Linsen; optische Geräte: Diaprojektor, Fernrohr, Mikroskop, Fotoapparat, Auge; Farbaddition, Farbsubtraktion.

**MAGNETISMUS:** Einfache Experimente mit einem Stabmagneten, Demonstration der magnetischen Eigenschaften eines Magneten, Magnetisierung.

**ELEKTRIZITÄTSLEHRE:** Statik: Grundtatsachen über Ladungen, Reibungselektrizität; elektrisches Feld; Kondensator; elektrische Spannung; elektrischer Strom als bewegte

**4. Personale**

## 4.1. Ufficio Assunzioni personale

Programma d'esame tecnica di  
laboratorio scolastico / tecnico di  
laboratorio scolastico  
– settore chimica/fisica/biologia

La commissione esaminatrice verificherà le conoscenze delle candidate e dei candidati negli ambiti sotto elencati:

**Prova scritta:** elaborazione di argomenti o compiti attinenti alle seguenti materie d'esame:

Conoscenze teoriche e pratiche della fisica

**MECCANICA:** Determinazione di lunghezza, tempo e massa, densità; forza: legge di Hooke; somma di forze: parallelogramma delle forze; scomposizione delle forze: piano inclinato; equilibrio della leva; fulcro, tipi di equilibrio, carrucola fissa o mobile, paranco; pressione nei liquidi e nei gas; pressa idraulica; spinta statica; legge di Boyle-Mariotte; pressione atmosferica; lavoro, rendimento; velocità ed accelerazione; oscillazioni e onde; pendolo; sovrapposizione di onde; onde e loro propagazione; onde stazionarie; oscillazioni forzate.

**TERMODINAMICA:** Misurazione della temperatura; dilatazione dei corpi al variare della temperatura; legge di Gay-Lussac; scala termometrica assoluta; energia termica; esperimenti di miscelazione; variazione dello stato di aggregazione; propagazione del calore; potere calorifico.

**OTTICA:** Immagini: ombre, camera oscura a foro, differenti tipi di specchio; diffusione della luce; rifrazione, riflessione totale; lenti; apparecchi ottici: proiettore per diapositive, cannocchiale, microscopio, macchina fotografica, occhio; addizione e sottrazione di colori.

**MAGNETISMO:** Semplici esperimenti con una calamita, dimostrazione delle proprietà magnetiche di un magnete, magnetizzazione.

**ELETTROLOGIA:** Statica: nozioni fondamentali sulle cariche elettriche e sulla triboelettricità; campo elettrico; condensatore; tensione elettrica; corrente



Ladung; Wirkungen des elektrischen Stromes: chemische Wirkung; magnetische Wirkung: Elektromagnete, magnetische Kräfte auf einen stromdurchflossenen Leiter; Wärmewirkung; Elektrischer Stromkreis: Leiter, Nichtleiter, Halbleiter; Ohmsches Gesetz; elektrischer Widerstand; Reihen- und Parallelschaltung; elektrische Arbeit und Leistung; Elektromagnetismus: Induktionsversuche, Lorentzkraft, induzierter Strom, Selbstinduktion, Generator, Motor, Drehstrom, Transformator, elektrische Energieübertragung. Aufbau und Funktion von Diode und Transistor (Grundbegriffe).

ATOMISTIK: Teilchenmodell in der Physik und Chemie; Ölfleckversuch; Brown'sche Molekularbewegung; Photoeffekt.

#### Sachkompetenz in Chemie

Gemische, Reinstoffe; Trennverfahren; Periodensysteme (wichtige Elemente); anorganische Grundchemikalien und deren Eigenschaften; Säuren, Laugen, pH-Wert; Redox-Reaktionen, elektrochemische Grundvorgänge; organische Stoffgruppen und ihre Eigenschaften (Kohlenwasserstoffe, Fette, Alkohole, Proteine, Enzyme, Kohlenhydrate); giftige Stoffe, gefährliche Stoffe.

#### Handlungskompetenz in Chemie

Typische Nachweisreaktionen anorganischer und organischer Stoffe durchführen; Lagerung, Beschriftung sowie Entsorgung von chemischen Stoffen/Stoffgruppen; Herstellung von Lösungen verschiedener Konzentrationen (% und Molarität); Kompetenz im Umgang mit Laborgeräten, deren Wartung bzw. Einstellung und Eichung (pH-Meter); Grundlagen der Stöchiometrie; quantitative und qualitative Analysemethoden wie Maßanalyse und chromatographische Trennverfahren.

#### Sachkompetenz in Biologie

Bau und Verwendung des Lichtmikroskops; die Zelle, Einzeller; Organismengruppen (Systematik – Überblick); Lebensgrundvorgänge (Assimilation, Dissimilation, Gärung, Reizbarkeit); Osmose und Diffusion; Ökologische Grundfaktoren; Grundlagen der Mikro- und Molekularbiologie: Mikroorganismen – verschiedene Lebensformen (Bakterien, Pilze), Stoffwechselvorgänge, grundlegende Methoden und Praktika (Anzuchtverfahren,

elektrische wie auch chemische Wirkung; effekte der elektrischen energie: chemische Wirkung; magnetische Wirkung: elektromagnete, magnetische Kräfte auf einen stromdurchflossenen Leiter; Wärmewirkung; Elektrischer Stromkreis: Leiter, Nichtleiter, Halbleiter; Ohmsches Gesetz; elektrischer Widerstand; Reihen- und Parallelschaltung; elektrische Arbeit und Leistung; Elektromagnetismus: Induktionsversuche, Lorentzkraft, induzierter Strom, Selbstinduktion, Generator, Motor, Drehstrom, Transformator, elektrische Energieübertragung. Aufbau und Funktion von Diode und Transistor (Grundbegriffe).

FISICA ATOMICA: Modello corpuscolare in fisica e chimica; test della macchia d'olio, movimento browniano; effetto fotoelettrico.

#### Conoscenze teoriche della chimica

Sostanze pure, miscele; processo di separazione; sistema periodico (principali elementi); prodotti chimici inorganici di base e loro proprietà; acidi, basi, pH; reazioni Redox; principali processi elettrochimici; gruppi di sostanze organiche e loro proprietà (idrocarburi, grassi, alcol, proteine, enzimi, carboidrati); sostanze tossiche, sostanze pericolose.

#### Conoscenze pratiche della chimica

Sapere effettuare tipiche dimostrazioni sulle reazioni delle sostanze organiche ed inorganiche; stoccaggio, etichettatura nonché smaltimento di sostanze/ gruppi di sostanze chimiche; preparazione di soluzioni a diverse concentrazioni (% e molarità); competenza nella manutenzione ordinaria della strumentazione, nell'esecuzione delle calibrazioni sulla strumentazione (pHmetro); nozioni di stechiometria; metodi di analisi qualitative e quantitative adeguate agli obiettivi da conseguire (esempio: metodi gravimetrici e cromatografici).

#### Conoscenze teoriche della biologia

Struttura e utilizzo del microscopio ottico; la cellula; gli organismi unicellulari; gruppi di organismi (classificazione sistematica – in generale); principali processi vitali (assimilazione, differenziazione, fermentazione, eccitabilità); osmosi e diffusione; principali fattori ecologici; nozioni di base della microbiologia e della biologia molecolare: microorganismi – diverse forme di vita (batteri, funghi), processi metabolici, metodi ed esperimenti di base (coltura di microorga-



Metabolitenanalyse, PCR, Transformation, Fingerprinting sowie weitere grundlegende Verfahren der Gentechnik).

#### Handlungskompetenz in Biologie

Instandhaltung und sachgerechte Führung von Mikroskopen; Lagerung und Ordnung von Gesteinssammlungen; Grundlegende mikrobiologische Arbeitstechniken, steriles Arbeiten, Herstellung von Nährmedien und Lösungen, Bedienung von Geräten und Kalibrierung von Sonden, Vorbereitung und Begleitung gentechnischer Experimente, fachgerechte Entsorgung von Biomaterial.

#### Allgemeine Handlungskompetenz

Aufbau und Betreuung von Demonstrationsversuchen in den verschiedenen fachlichen Sachbereichen; Fähigkeit, Unterlagen für Versuche zielführend zu verwenden; Einsicht in die Ziele der Versuche; Fähigkeiten, Messergebnisse einzuschätzen, ihre Richtigkeit abzuschätzen; Aufbau und Justierung komplexer Versuche mit Hilfe von Unterlagen (wie z.B. mit der Luftkissenbahn, mit der optischen Bank, gewisse Versuche im elektrischen Bereich); Fähigkeiten, Fehlerquellen ausfindig zu machen; Kenntnis und Beherrschung der Sicherheitsmaßnahmen, besonders im Umgang mit Strom und Chemikalien; Feuerquellen; Aufbewahrung und Katalogisierung von Lehrmitteln und Hilfsmitteln (z.B. Bioplastiken, Präparate usw.); Benennung und Anwendung der gebräuchlichen Geräte und technischen Hilfsmittel für Versuche (Schreiber, Sonden, Messgeräte, PC usw.); sorgsamer Umgang mit den Geräten und Instrumenten.

#### Erste Hilfe im Labor bzw. Sofortmaßnahmen bei Unfällen im Labor.

**Praktisch-mündliche Prüfung:** Es wird die fachliche Eignung laut Programm der schriftlichen Prüfung ermittelt. Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin/des Bewerbers anhand eines strukturierten Fragebogens geprüft werden.

nismi, analisi dei metaboliti, PCR, trasformazione, fingerprinting così come altri metodi di base dell'ingegneria genetica).

#### Conoscenze pratiche della biologia

Manutenzione e uso corretto dei microscopi; conservazione e classificazione di raccolte di rocce e minerali; tecniche microbiologiche di base, procedure sterili, produzione di colture e soluzioni, manutenzione di attrezzature, taratura delle sonde, preparazione ed accompagnamento di esperimenti genetici, corretto smaltimento di biomateriale.

#### Generali conoscenze pratiche

Predisposizione ed esecuzione di test dimostrativi nei singoli settori specialistici; capacità di utilizzare opportunamente la documentazione relativa agli esperimenti; comprendere la finalità dei test; capacità di valutare i risultati delle misurazioni e la loro correttezza; predisposizione e messa a punto di esperimenti complessi con l'ausilio della relativa documentazione (p.es. con la "Luftkissenbahn", con il banco ottico, alcuni esperimenti con l'elettricità); capacità di individuare fonti di errore; sconoscenza e padronanza delle misure di sicurezza, in particolare nel manipolare la corrente elettrica e le sostanze chimiche; possibili cause di incendio; conservazione e catalogazione e di sussidi didattici e ausili (p.es. plastiche biodegradabili, preparati ecc.); sapere come si chiamano e si usano i più comuni apparecchi e ausili tecnici per sperimentazioni (grafometro, sonde, apparecchi per misurazioni, PC ecc.); sapere utilizzare con cura apparecchi e strumenti.

#### Pronto soccorso in laboratorio risp. provvedimenti di emergenza in caso di incidenti in laboratorio.

**Prova pratico-orale:** Nel corso della prova orale sarà accertata l'idoneità tecnico-professionale in base al programma dell'esame scritto. Inoltre potrà venire esaminata l'idoneità personale della candidata/del candidato sulla base di un apposito questionario strutturato.





Autonome Provinz Bozen  
Abteilung Personal 4  
Amt für Personalaufnahme 4.1  
Rittner Straße 13  
39100 Bozen  
Tel. 0471 412153 oder 0471 412244  
<http://www.provinz.bz.it/personal>  
[Martina.Coviello@provinz.bz.it](mailto:Martina.Coviello@provinz.bz.it)  
[personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it](mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it)

**ANTRAG AUF MOBILITÄT:  
TERMIN: 10.09.2019, 12:00 Uhr**

**2 Schullaborantinnen / Schullaboranten  
– Bereich Chemie/Physik/Biologie**

**1 Vollzeitstelle / 1 Teilzeitstelle  
(VI. Funktionsebene)**

**Wichtig!** Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.

Provincia Autonoma di Bolzano  
Ripartizione Personale 4  
Ufficio assunzioni personale 4.1  
Via Renon, 13  
39100 Bolzano  
Tel. 0471 412153 oppure 0471 412244  
<http://www.provincia.bz.it/personal>  
[Martina.Coviello@provincia.bz.it](mailto:Martina.Coviello@provincia.bz.it)  
[personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it](mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it)

**DOMANDA DI MOBILITÀ:  
SCADENZA: 10.09.2019, ore 12:00**

**2 tecniche di laboratorio scolastico /  
tecnici di laboratorio  
– settore chimica/fisica/biologia**

**1 posto a tempo pieno / 1 posto a tempo parziale  
(VI qualifica funzionale)**

**Avviso importante!** La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.

Nachname .....									
Name .....									
geboren in ..... am .....									
wohnhaft in .....									
PLZ ..... (Prov. ....)									
Straße.....Nr. ....									
Steuernummer					codice fiscale				
Mobiltelefon .....									
Tel. .... Fax .....									
E-Mail .....									
<input type="checkbox"/> Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren: <b>PEC</b> .....									
Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend): PLZ..... - Ort .....(Prov. ....) Straße ..... Nr. ....									

cognome .....									
nome .....									
nato/a a .....il .....									
residente a .....									
CAP ..... (Prov. ....)									
via .....n. ....									
tel.cell. ....					codice fiscale				
tel. .... fax .....									
e-mail .....									
<input type="checkbox"/> La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: <b>PEC</b> .....									
Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza): CAP ..... - Località .....(prov. ....) via ..... n. ....									



Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:

**ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN**

Bei folgender Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages beschäftigt zu sein:

- Gemeinde .....
- Altersheim.....
- Bezirksgemeinschaft.....
- Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
- Institut für den sozialen Wohnbau
- Verkehrsamt Bozen
- Kurverwaltung Meran

andere öffentliche Körperschaft: und zwar: .....

aufgrund folgenden Wettbewerbes eingestellt worden zu sein und die Probezeit bestanden zu haben:.....;

in folgendes Berufsbild der VI. Funktionsebene eingestuft zu sein:.....;

folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der im Stellenangebot über die Mobilität vorgesehen ist:

La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:

**SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO**

Di essere dipendente del seguente Ente pubblico del contratto collettivo intercompartimentale:

- Comune.....
- Casa di riposo per anziani.....
- Comunità comprensoriale.....
- Azienda sanitaria Provincia Autonoma Bolzano
- Istituto per l'edilizia sociale
- Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano
- Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano

altro ente pubblico e precisamente: .....

di essere stata/o assunta/o sulla base del seguente concorso pubblico con superamento del relativo periodo di prova:.....;

di essere inquadrata/o nella VI qualifica funzionale nel seguente profilo professionale: .....

di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di mobilità:

OBER- MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
	.....	.....	.....	.....
	nur für Antragsteller der <b>ladinischen Sprachgruppe</b> : diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)	solamente per richiedenti del <b>gruppo linguistico ladino</b> : di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)		





HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) - LAUREA	Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
	<p>gesetzliche Dauer des Studienganges:  <input type="checkbox"/> 3 Jahre      <input type="checkbox"/> 4 Jahre      <input type="checkbox"/> 5 Jahre</p> <p>durata legale del corso di laurea:  <input type="checkbox"/> 3 anni      <input type="checkbox"/> 4 anni      <input type="checkbox"/> 5 anni</p> <p><b>falls im Ausland erworben:</b></p> <p><input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“  von:.....  am ..... mit Gesamtnote .....</p> <p><input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags  ..... Dienststelle.....)</p> <p><b>se conseguita all'estero:</b></p> <p><input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in.....  da .....  in data ..... con voto .....</p> <p><input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltro domanda .....  ..... autorità.....)</p>				
	Staatsprüfung Esame di stato		Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
<p><input type="checkbox"/> folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu besitzen:  <input type="checkbox"/> A2 (I)   <input type="checkbox"/> B1 (C)   <input type="checkbox"/> B2 (B)   <input type="checkbox"/> C1 (A)</p> <p><b>ACHTUNG:</b> Die Antragsteller der <b>ladinischen Sprachgruppe</b> müssen zudem im Besitz folgender <u>Ladinischprüfung</u> sein, andernfalls sind Sie zum Wettbewerb nicht zugelassen:  <input type="checkbox"/> A2 (D)   <input type="checkbox"/> B1 (C)   <input type="checkbox"/> B2 (B)   <input type="checkbox"/> C1 (A)</p>					
<b>ABSCHNITT UNTERLAGEN</b>			<b>SEZIONE DOCUMENTAZIONE</b>		
Dem Antrag werden folgende Unterlagen beigelegt:			Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:		
<input type="checkbox"/> Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen ( <b>bei sonstigem Ausschluss</b> ), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist <u>keine Ersatzerklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.</u>			<input type="checkbox"/> certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici ( <b>a pena di esclusione</b> ); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone <u>non residenti</u> in provincia di Bolzano <u>non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva</u> ; esse devono rendere la <u>dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.</u>		
<input type="checkbox"/> Dienstserklärung (außer Landesdienst), siehe Vorlage, die auf folgender Internetseite veröffentlicht ist: <a href="http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf">http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf</a>			<input type="checkbox"/> dichiarazione di servizio (eccetto servizio provinciale) vedi modello pubblicato al seguente indirizzo: <a href="http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf">http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf</a>		
<input type="checkbox"/> aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate			<input type="checkbox"/> curriculum vitae, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi		
<input type="checkbox"/> <b>Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht). In allen übrigen Fällen hat das Fehlen der Kopie des</b>			<input type="checkbox"/> <b>fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del richiedente). In mancanza la domanda viene esclusa dalla procedura di mobilità.</b>		

